

**Nemčija-Berlin: Storitve organiziranja kulturnih dogodkov**

OJ S 118/2023 21/06/2023

Obvestilo o naročilu

Storitve

**Pravna podlaga:**

Direktiva 2014/24/EU

**Oddelek I: Javni naročnik**

---

**I.1. Ime in naslovi**

Uradno ime: Grün Berlin GmbH

Kraj: Berlin

Šifra NUTS: DE300 Berlin

Poštna številka: 12099

Država: Nemčija

E-naslov: [eVergabe@gruen-berlin.de](mailto:eVergabe@gruen-berlin.de)**Internetni naslovi:**Glavni naslov: <https://www.gruen-berlin.de>**I.3. Sporočanje**

Razpisna dokumentacija je na voljo brezplačno za neomejen in celovit neposredni dostop na:

<https://www.berlin.de/vergabepattform/veroeffentlichungen/bekanntmachungen/?limit=10&start=&search=E+2023-44+GB>

Dodatne informacije lahko dobite na zgoraj navedenem naslovu

Ponudbe ali prijave za sodelovanje je treba poslati elektronsko prek: <https://www.berlin.de/vergabepattform/veroeffentlichungen/bekanntmachungen/?limit=10&start=&search=E+2023-44+GB>**I.4. Vrsta javnega naročnika**

Druga vrsta: Privatrechtlich organisierte, landeseigene Gesellschaft mbH

**I.5. Glavna področja dejavnosti**

Okolje

**Oddelek II: Predmet**

---

**II.1. Obseg naročila****II.1.1. Naslov**

E 2023-44 GB - Rahmenvertrag über Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung von Veranstaltungen sowie Gestellung von Veranstaltungstechnik

**II.1.2. Glavna koda CPV**

79952100 Storitve organiziranja kulturnih dogodkov

**II.1.3. Vrsta naročila**

Storitve

**II.1.4. Kratek opis**

Ziel der Ausschreibung ist der Abschluss eines Rahmenvertrages über die Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitungen der Veranstaltungen der Grün Berlin Gruppe inklusive der Gestellung von Veranstaltungstechnik.

Der Rahmenvertrag soll zunächst für 2 Jahre abgeschlossen werden mit einer Verlängerungsoption bis zu maximal 4 Vertragsjahre.

Der Auftrag ist in 2 Lose aufgeteilt.

#### **II.1.5. Ocenjena skupna vrednost**

Vrednost brez DDV: 1 610 000,00 EUR

#### **II.1.6. Informacije o sklopih**

Naročilo je razdeljeno na sklope: da

Ponudbe je treba predložiti za vse sklope

### **II.2. Opis**

#### **II.2.1. Naslov**

Los 1 - Britzer Garten und Natur Park Südgelände

Št. sklopa: 1

#### **II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

79952100 Storitve organiziranja kulturnih dogodkov

#### **II.2.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: DE3 Berlin

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Britzer Garten in 12347 Berlin Natur Park Südgelände in 12157 Berlin

#### **II.2.4. Opis javnega naročila**

Gegenstand des Loses 1 sind Dienstleistungen der Planung, Durchführung und Evaluierung von verschiedenen Veranstaltungen im Britzer Garten und dem Natur Park Südgelände. Diese Veranstaltungen bilden den Schwerpunkt der Leistungserbringung. Das Verhandlungsverfahren umfasst daneben auch optional abrufbare Dienstleistungen für die Durchführung von bis zu 10 Zusatzveranstaltungen je Los (pro Jahr), u.a. auf dem Tempelhofer Feld, dem Kienbergpark, im Spreepark sowie weiteren Veranstaltungsstätten der Grün Berlin Gruppe.

Auftraggeberin ist die Grün Berlin GmbH.

Darüber hinaus sind die folgenden Gesellschaften zum Abruf aus dem Rahmenvertrag berechtigt:

Grün Berlin Services GmbH, Mariendorfer Damm 1, 12099 Berlin

GB infraVelo GmbH, Mariendorfer Damm 1, 12099 Berlin

Landesbetrieb Krematorium Berlin, Südostallee 55, 12437 Berlin

GB infraSignal GmbH, Rudower Chaussee 13, 12489 Berlin

#### **II.2.5. Merila za izbiro ponudbe**

Spodaj navedena merila

Merilo kakovosti - Ime: Team / Ponder: 15 %

Merilo kakovosti - Ime: Auftragsanalyse und Arbeitsweise des Auftragnehmers (Veranstaltungsort Britzer Garten) / Ponder: 27,5 %

Merilo kakovosti - Ime: Vertrag / Ponder: 7,5

Cena - Ponder: 50 %

#### **II.2.6.**

## Ocenjena vrednost

Vrednost brez DDV: 745 000,00 EUR

### II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma ali dinamičnega nabavnega sistema

Začetek: 01/01/2024 Konec: 31/12/2025

To naročilo je mogoče podaljšati: da

Opis podaljšanj:

Der Rahmenvertrag ist 2-malig verlängerbar um jeweils 12 weitere Monate.

### II.2.9. Informacije o omejitvah števila kandidatov, ki bodo povabljeni k sodelovanju

Predvideno število kandidatov: 4 Objektivna merila za izbor omejenega števila kandidatov:

Alle Bewerber müssen zunächst die Mindestanforderungen an die Eignung erfüllen (siehe dazu Abschnitt III.1.1. bis III.1.3 dieser Bekanntmachung). Sofern mehr als 4 Bewerber einen Teilnahmeantrag einreichen und alle Mindestanforderungen an die Eignung erfüllen, erfolgt die Auswahl derjenigen Bewerber, die zur Abgabe eines Angebots aufgefordert werden, anhand der nachfolgenden Bewertungskriterien zur Eignung:

1) Erfahrungen mit der Organisation und Durchführung von Outdoor-Veranstaltungen in 2018 bis 2022

Bewertungsmaßstab:

5 bis 10 Veranstaltungen: 10 Punkte

11 bis 15 Veranstaltungen: 20 Punkte

mehr als 15 Veranstaltungen: 30 Punkte

2) Erfahrungen mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen mit mindestens 5.000 Gästen in 2018 bis 2022:

Bewertungsmaßstab:

3 bis 5 Veranstaltungen: 10 Punkte

6 bis 7 Veranstaltungen: 15 Punkte

mehr als 7 Veranstaltungen: 20 Punkte

Bewerber können somit maximal 50 Punkte erhalten. Die 4 Bewerber mit der höchsten Punktzahl werden zur Abgabe eines Angebots aufgefordert. Bei Punktegleichstand entscheidet das Los.

Details sind dem Teil A-Teilnahmebedingungen zu entnehmen.

### II.2.10. Informacije o variantah

Variante so dopustne: ne

### II.2.11. Informacije o variantah

Variante: da

Opis variant:

Ziel der Ausschreibung ist der Abschluss eines Rahmenvertrags. Damit sind sämtliche ausgeschriebenen Leistungen optional. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch auf Beauftragung.

### II.2.13. Informacije o sredstvih EU

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

### II.2.14. Dodatne informacije

Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebots wird sich der einfachen Richtwertmethode bedient. Details dazu sind Teil A-Verfahrensbedingungen zu entnehmen.

Für das Los 1 wird die folgende Höchstabnahmesumme festgelegt:

745.000 EUR netto

## **II.2. Opis**

### **II.2.1. Naslov**

Los 2 - Gärten der Welt und Krematorium  
Št. sklopa: 2

### **II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

79952100 Storitve organiziranja kulturnih dogodkov

### **II.2.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: DE3 Berlin

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Gärten der Welt in 12347 Berlin Krematorium in 12437 Berlin

### **II.2.4. Opis javnega naročila**

Gegenstand des Loses 2 sind Dienstleistungen der Planung, Durchführung und Evaluierung von verschiedenen Veranstaltungen in den Gärten der Welt sowie einer einmal im Jahr stattfindenden Informations- und Kulturveranstaltung in den Krematorien Baumschulenweg und Ruhleben. Diese Veranstaltungen bilden den Schwerpunkt der Leistungserbringung. Das Verhandlungsverfahren umfasst daneben auch optional abrufbare Dienstleistungen für die Durchführung von bis zu 10 Zusatzveranstaltungen je Los (pro Jahr), u.a. auf dem Tempelhofer Feld, dem Kienbergpark, im Spreepark sowie weiteren Veranstaltungsstätten der Grün Berlin Gruppe.

Auftraggeberin ist die Grün Berlin GmbH.

Darüber hinaus sind die folgenden Gesellschaften zum Abruf aus dem Rahmenvertrag berechtigt:

Grün Berlin Services GmbH, Mariendorfer Damm 1, 12099 Berlin

GB infraVelo GmbH, Mariendorfer Damm 1, 12099 Berlin

Landesbetrieb Krematorium Berlin, Südostallee 55, 12437 Berlin

GB infraSignal GmbH, Rudower Chaussee 13, 12489 Berlin

### **II.2.5. Merila za izbiro ponudbe**

Spodaj navedena merila

Merilo kakovosti - Ime: Team / Ponder: 15 %

Merilo kakovosti - Ime: Auftragsanalyse und Arbeitsweise des Auftragnehmers  
(Veranstaltungsort Gärten der Welt) / Ponder: 27,5 %

Merilo kakovosti - Ime: Vertrag / Ponder: 7,5

Cena - Ponder: 50 %

### **II.2.6. Ocenjena vrednost**

Vrednost brez DDV: 865 000,00 EUR

### **II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma ali dinamičnega nabavnega sistema**

Začetek: 01/01/2024 Konec: 31/12/2025

To naročilo je mogoče podaljšati: da

Opis podaljšanj:

Der Rahmenvertrag ist 2-malig verlängerbar um jeweils 12 weitere Monate.

### **II.2.9. Informacije o omejitvah števila kandidatov, ki bodo povabljeni k sodelovanju**

Predvideno število kandidatov: 4 Objektivna merila za izbor omejenega števila kandidatov:

Alle Bewerber müssen zunächst die Mindestanforderungen an die Eignung erfüllen (siehe dazu Abschnitt III.1.1. bis III.1.3 dieser Bekanntmachung). Sofern mehr als 4 Bewerber einen

Teilnahmeantrag einreichen und alle Mindestanforderungen an die Eignung erfüllen, erfolgt die Auswahl derjenigen Bewerber, die zur Abgabe eines Angebots aufgefordert werden, anhand der nachfolgenden Bewertungskriterien zur Eignung:

1) Erfahrungen mit der Organisation und Durchführung von Outdoor-Veranstaltungen in 2018 bis 2022

Bewertungsmaßstab:

5 bis 10 Veranstaltungen: 10 Punkte

11 bis 15 Veranstaltungen: 20 Punkte

mehr als 15 Veranstaltungen: 30 Punkte

2) Erfahrungen mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen mit mindestens 5.000 Gästen in 2018 bis 2022:

Bewertungsmaßstab:

3 bis 5 Veranstaltungen: 10 Punkte

6 bis 7 Veranstaltungen: 15 Punkte

mehr als 7 Veranstaltungen: 20 Punkte

Bewerber können somit maximal 50 Punkte erhalten. Die 4 Bewerber mit der höchsten Punktzahl werden zur Abgabe eines Angebots aufgefordert. Bei Punktegleichstand entscheidet das Los.

Details sind dem Teil A-Teilnahmebedingungen zu entnehmen.

#### **II.2.10. Informacije o variantah**

Variante so dopustne: ne

#### **II.2.11. Informacije o variantah**

Variante: da

Opis variant:

Ziel der Ausschreibung ist der Abschluss eines Rahmenvertrags. Damit sind sämtliche ausgeschriebenen Leistungen optional. Der Auftragnehmer hat keinen Anspruch auf Beauftragung.

#### **II.2.13. Informacije o sredstvih EU**

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

#### **II.2.14. Dodatne informacije**

Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebots wird sich der einfachen Richtwertmethode bedient. Details dazu sind Teil A-Verfahrensbedingungen zu entnehmen.

Für das Los 2 wird die folgende Höchstabnahmesumme festgelegt:

865.000 EUR netto

### **Oddelek III: Pravne, ekonomske, finančne in tehnične informacije**

---

#### **III.1. Pogoji za udeležbo**

##### **III.1.1. Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti, vključno z zahtevami v zvezi z vpisom v register poklicev ali trgovski register**

Seznam in kratek opis pogojev:

a) Die Vergabestelle erwartet, dass beim Bewerber keine Ausschlussgründe gemäß §§ 123, 124 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.06.2013, zuletzt geändert in Art. 1

Vergaberechtsmodernisierungsgesetz vom 17.02.2016 (BGBl. I S. 203) vorliegen - Die Eigenerklärungen sind für jedes Mitglied einer Bergewerbergemeinschaft und die vorgesehenen Nachunternehmer gesondert vorzulegen.

b) Die Vergabestelle erwartet ggf. (soweit beabsichtigt) eine Bewerbergemeinschaftserklärung, aus der sich die Mitglieder der Bewerbergemeinschaft, die Absicht ihres Zusammenschlusses zu einer gesamtschuldnerisch haftenden Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall und der bevollmächtigte Vertreter ergeben.

c) Die Vergabestelle erwartet ggf. (soweit beabsichtigt) eine Nachunternehmererklärung, aus der sich ergibt, dass der Nachunternehmer im Auftragsfall verbindlich für die Ausführung der Nachunternehmerleistung zur Verfügung steht.

### **III.1.2. Poslovno in finančno stanje**

Seznam in kratek opis meril za izbor:

a) Jahresumsatz

b) Berufshaftpflichtversicherung

Najnižje ravni morebitnih standardov:

Zu a)

Die Vergabestelle fordert als Mindeststandard (Mindestbedingung) einen Mindestumsatz in den letzten fünf abgeschlossenen Geschäftsjahren von jährlich 100.000 € im Tätigkeitsbereich des Auftrags (Vorbereitung, Durchführung und Evaluierung von Veranstaltungen), sofern diese verfügbar sind. Bei Bewerbergemeinschaften kann dieser Umsatz insgesamt, also durch Addition der einzelnen Umsätze, nachgewiesen werden. In den Jahren 2020 sowie 2021 muss der Mindestjahresumsatz nicht erfüllt werden.

Zu b)

Die Vergabestelle fordert das Bestehen einer Berufshaftpflichtversicherung mit Angaben zur einer Deckungssumme, getrennt nach in Höhe von 2.000.000 € für Personenschäden und 1.000.000 € für Sach-/Vermögensschäden. Sofern eine entsprechende Deckungshöhe bisher nicht besteht, wird die Vorlage einer Absichtserklärung der jeweiligen Versicherung gefordert, dass die Deckungssumme entsprechend erhöht wird, sofern es zur Beauftragung kommt (Bereitstellungserklärung).

### **III.1.3. Tehnična in strokovna sposobnost**

Seznam in kratek opis meril za izbor:

a) Referenzen

b) Personelle Ausstattung

Najnižje ravni morebitnih standardov:

Zu a)

Die Vergabestelle fordert als Referenz die Planung und Durchführung von mindestens 5 vergleichbaren Outdoor-Veranstaltungen. Maßstab für die Vergleichbarkeit sind die in den Vergabeunterlagen erläuterten Veranstaltungskategorien BG I bis III bzw. GdW I bis III. Es ist nicht gefordert, dass die fünf Outdoor-Veranstaltungen alle Kategorien abdecken.

Zusätzlich fordert die Vergabestelle die Planung und Durchführung von mindestens 3 Veranstaltungen mit mindestens 5.000 gleichzeitig anwesenden Gästen.

Zu b)

Die Vergabestelle erwartet eine jahresdurchschnittliche Beschäftigtenanzahl von mindestens 8 Mitarbeiter\*innen.

Die Vergabestelle erwartet mindestens 3 dauerhaft beschäftigte Mitarbeiter\*innen mit dem Abschluss/der Qualifikation Veranstaltungsmanagement und mindestens eine\*n Verantwortliche\*n für Veranstaltungstechnik.

Für die Zuordnung als Mitarbeiter\*in kommt es nicht auf ein dauerhaftes sozialversicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis an, sondern darauf, ob die jeweilige Person nachweislich dauerhaft für das Unternehmen tätig ist.

Bei Bewerbergemeinschaften und/oder beim Einsatz von Nachunternehmern kann die Mitarbeiterzahl insgesamt, also durch Addition der Mitarbeiter\*innen, nachgewiesen werden.

### **III.2. Pogoji, ki se nanašajo na javno naročilo**

#### **III.2.3. Informacije o osebju, odgovornem za izvedbo naročila**

Obveznost navedbe imen in strokovne usposobljenosti osebja, odgovornega za izvedbo naročila

## **Oddelek IV: Postopek**

---

### **IV.1. Opis**

#### **IV.1.1. Vrsta postopka**

Konkurenčni postopek s pogajanj

#### **IV.1.3. Informacije o okvirnem sporazumu ali dinamičnem nabavnem sistemu**

Obvestilo vključuje sklenitev okvirnega sporazuma  
Okvirni sporazum z enim gospodarskim subjektom

#### **IV.1.5. Informacije o pogajanjih**

Javni naročnik si pridržuje pravico, da odda naročilo na podlagi prvotnih ponudb brez pogajanj

#### **IV.1.8. Informacije o Sporazumu o vladnih naročilih**

Naročilo ureja Sporazum o vladnih naročilih: da

### **IV.2. Upravne informacije**

#### **IV.2.2. Rok za prejem ponudb ali prijav za sodelovanje**

Datum: 17/07/2023 Lokalni čas: 12:00

#### **IV.2.3. Predvideni datum pošiljanja povabil k oddaji ponudbe ali sodelovanju izbranim kandidatom**

Datum: 31/07/2023

#### **IV.2.4. Jeziki, v katerih se predložijo ponudbe ali prijave za sodelovanje**

Nemščina

#### **IV.2.6. Minimalni časovni okvir, v katerem mora ponudnik zagotavljati veljavnost ponudbe**

Ponudba mora biti veljavna do: 11/12/2023

## **Oddelek VI: Dopolnilne informacije**

---

### **VI.1. Informacije o ponovitvah naročila**

Ponovitev naročila: ne

### **VI.2. Informacije o elektronskem poteku dela**

Uporabljeno bo elektronsko naročanje  
Sprejeto bo elektronsko izdajanje računov

### **VI.3. Dodatne informacije**

Es bestehen gesonderte Anforderungen nach dem Berliner Ausschreibungs- und Vergabegesetz (BerlAVG) – insbesondere hinsichtlich des Tarifentgelts -, die bei der Erstellung des Angebots sowie bei der Preiskalkulation zu berücksichtigen sind, siehe Vergabeunterlagen.

## **VI.4. Postopki za revizijo**

### **VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo**

Uradno ime: Vergabekammer des Landes Berlin

Poštni naslov: Martin-Luther-Straße 105

Kraj: Berlin

Poštna številka: 10825

Država: Nemčija

E-naslov: [Vergabekammer@senweb.berlin.de](mailto:Vergabekammer@senweb.berlin.de)

Telefon: +49 3090138316

Telefaks: +49 3090137613

Internetni naslov: <http://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer/>

### **VI.4.3. Postopek revizije**

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Bitte berücksichtigen Sie, dass die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren auch nur auf Antrag einleitet und ein Antrag gem. § 160 Abs. 3 GWB unzulässig ist, soweit (1.) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages anerkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, (2.) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, (3.) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, (4.) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

### **VI.4.4. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije**

Uradno ime: Vergabekammer des Landes Berlin

Poštni naslov: Martin-Luther-Straße 105

Kraj: Berlin

Poštna številka: 10825

Država: Nemčija

E-naslov: [Vergabekammer@senweb.berlin.de](mailto:Vergabekammer@senweb.berlin.de)

Telefon: +49 3090138316

Telefaks: +49 3090137613

Internetni naslov: <http://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer/>

### **VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila**

16/06/2023